

5. STARTING A CONVERSATION

A--- Hello everyone. みなさんこんにちは。K&F イングリッシュアカデミーの亜弥子です。This is Kevin, and here is Allegra. 三原でも外国の方を見かけることが多くなりましたよね。レストランなどでちょっとお話してみたいなと思うこともありますよね。今日はそんな時に役立つ英語をご紹介します。

K--- Allegra, I was having lunch at a Ramen shop the other day. And a family keep staring at me. I could see they wanted to communicate with me. So, I quickly said hello and said my name is Kevin. They just wanted to be friendly – they saw my K&F English Academy poster and wanted to talk with me. It was fun for me but it would have been better for them to say hello than stare at me.

(アレグラ、この間ラーメンを食べているときに日本人の家族がずっと私のことを見ていたんだ。話かけてみたいなと思ってきているみたいだったから、私からこんにちはと声をかけて自己紹介をしたんだ。話をしたら K&F のポスターを見たことがあって話してみたかったと言ってくれたんだ。とっても楽しかったけど、じろじろ見るよりも話しかけてくれたらよかったな。)

AL--- Oh they wanted to break the ice.

(最初の一言が思いつかなかったんだね。)

K--- Yes this is an important phrase for Japanese to know.

(そうだね、“アイスブレイカー”最初の一言は大切だね。)

AL--- Yes. Breaking the ice means to start a conversation with somebody you have never met—we say that at first there is only a cold relationship, or ‘ice’, and you need to ‘break the ice’ to warm things up and have a friendly conversation.

(そうそう、初めて会った人とまず最初に打ち解けるために必要だね。まずは氷のように冷たい雰囲気を壊すという意味の言葉で暖かい雰囲気を作って楽しく会話することだね。)

K--- Yes people want to be friendly but they do not know how to start a conversation easily. A simple smile and a hello go a long way to starting a friendly conversation. Even small talk about the weather, where do you work, or are you visiting Mihara are very easy ways to start off a conversation too.

(そうだね、フレンドリーに話しかけたいと思ってもまずなんて言おうか迷うよね。まず簡単なのはハローとあいさつすること。天気や仕事、三原に旅行ですか？なんていうの話やすいよね。)

AL--- I agree, hey let’s give it a role play for Mihara people to hear what it might sounds like to start a conversation. You be the Mihara jin and I will be the foreigner. Let’s pretend we are sitting next to each other on the Mihara bus.

(確かに。ちょっと練習してみよう。三原に住んでいる三原人の役をやってね、私が外国人をやるから。三原のバスで隣に座った設定にしよう。)

A--- 英語にはアイスブレイカーという言葉があります。これは天気の話や世間話から緊張した雰囲気を和ませ話をはじめるといった意味の言葉です。では実際どんなアイスブレイカーがあるのか聞いてみましょう。バス停で隣に座った外国の方に話しかけてみたいと思います。

K--- I’ll start off the conversation with, a hello, my name is, ask you “where are you going?” and “what do you do”. Pretend your reading a newspaper.

(まずこんにちは、どこにいくんですか？あとは何をされているんですか？とか聞くかな。)

AL--- Okay, what do you mean “what do you do?”

(何をされていますか？ってどういうこと？)

K--- Oh that means what kind of job do you have or where do you work. What do you do? Is a really simple phrase.

(それはどんな仕事をしていますか？っていう意味だよ。簡単で便利な言い方だよ。)

AL--- Okay, now I get it. I am ready now. I am reading the newspaper.

(オッケー、準備万端！新聞を読んでる設定ね。)

K— Hello. I'm Kevin

(こんにちは、ケビンと言います。)

AL— Hi, I'm Allegra, nice to meet you.

(こんにちは、アレグラです。初めまして。)

K— Nice to meet you too Allegra. Where are you going?

(こちらこそ。どこに行くんですか？)

AL— I am going to Mihara station.

(三原駅まで行きます。)

K— Do you live in Mihara?

(三原に住んでるんですか？)

AL— Yes I do, I live in Miyaura. Where do you live?

(はい、宮浦に住んでいます。あなたはどこに住んでいますか？)

K— I live in Shiromachi. What do you do?

(私は城町に住んでいます。お仕事は何をされているんですか？)

AL— I am an English teacher at K&F English Academy. And you?

(K&F で英語を教えています。あなたは？)

K— I am a professional radio announcer for FM Mihara 87.4 - for life radio

(私は FM みはらでラジオを担当しています。)

AL— You are?

(ほんとですか！？)

K— Okay I am joking. But that was easy to start a conversation. I introduced myself and asked some friendly questions. Most foreigners are friendly and want to talk to Japanese people. They are just as nervous as Japanese people are too.

(いやいや、冗談！でも簡単に会話が始められたよね。まず自己紹介をして簡単な質問をするといいよね。日本にいる外国人はフレンドリーな人が多いし、日本人と話してみたいな～と思っている人もたくさんいるからね。日本人と同じくらい緊張しているんだよ。)

AL— Yeah that is true. Another phrase is to smile and show friendly eye contact. Don't be shy or look down. Just smile and be friendly. This will encourage the foreigner to continue to speak with you.

(そうだね。他に大切なのは笑顔で相手の目を見て話すことだね。恥ずかしがって目線を合わせないのはよくないよね。笑顔が大切！これができるとどんどん話がはずむよね。)

A--- まずは笑顔で Hello と声をかけ I'm Ayako. と名前を伝えます。その後はどこに行きますか？などの質問から始め、話が盛り上がるようであればお仕事は何をされていますか？など聞いてもいいですね。では他にはどんなアイスブレイカーがあるか聞いてみましょう。

AL— Do you have another phrase besides introducing myself I can use to start a conversation with a foreigner?

(自己紹介以外に話かける言葉ってある？)

K— Allegra you know me! Lots of phrases. For example, "it's a beautiful day out" or "it's a terrible day out". A lot of foreigners make small talk about weather or their jet lag.

(あるある！例えば、いいお天気ですねとか天気悪いですね、とか。外国人は天気や時差の話をよくするよ。)

AL— Jet lag?

(時差ボケ?)

K— Oh that means a person has traveled from another country and their body clock is off. For example, my home town in Idaho has 16 hours time difference from Japan. My body clock is off 16 hours.

(日本に旅行できた人は時差ぼけに困っている人も多いからね。例えば、私の地元のアイダホ州は16時間日本と時差があるから、昼と夜がひっくりかえるんだ!)

AL— Oh I see what you mean. That is hard. That explains why some foreigners are asleep on the shinkansen. That also makes it harder to start a conversation.

(なるほどね。それは大変! 新幹線でよく眠そうな外国人を見かけるのはそのせいなんだね! でも少し話しかけにくいね。)

K— True! If they are asleep don't bother to wake them up either. You know, another way to start a conversation is, Can I help you? Or Are you lost? If they say no. then you can Introduce yourself (I'm Kevin) and naturally they will introduce themselves back.

(そうだね。寝ている人を起こして話しかけるのはやめよう。他に使えるのは前回紹介したフレーズだね。お困りですか? と声をかけてその後自己紹介をすると話がもりあがることもあるよ。)

AL— Good idea. We already learned that conversation last week. That is a very useful phase for other situations

too.

(いい考えだね。先週練習したしすぐ使えるね。色んな場面で使える便利なフレーズだね。)

A— 外国の方も私たちと同じで天気の話をするんですね! いいお天気ですねと優しく話しかけられると気持ちも晴れやかにありますよね。日本に旅行で来ている外国人のかたには時差の話をきいてみるのもいいみたいです。他にも前回紹介した **Can I help you?** 持使えますね!

AL— Talking about breaking the ice or starting a new conversation, it depends where you are when you meet them—for example, you said you met a family at a Ramen restaurant—they could break the ice by talking to you about the food in the restaurant—if they know the menu and the restaurant well they could ask if you need any help with the menu or ,if you ask, they could make a recommendation.

(他に大切なのはどこでいつ会ったかだね。ラーメン屋さんで会ったって言ったよね。そんなときはレストランのメニューについて話すのもいいきっかけになるよ。例えば、メニューわかりますか? とかこれがおいしいですよ! なんて声をかけるのもいいよね。)

K— ok. Let's practice! Imagine I am the friendly Japanese man and you are the foreigner who is in a Japanese restaurant for the first time.

(そうだね! 練習してみよう。私がフレンドリーな日本人の役をするから日本でレストランにいる外国人の役をやってね。)

AL— OK.

(オッケー)

K— Hello, I am happy to see you here—have you been here before?

(こんにちは、ここは初めてですか?)

AL— Thank you—that is nice of you. No this is my first time here—I have tried ramen in my country but never real Japanese ramen.

(はい、初めてなんです。出身国でラーメンは食べたことがあるんですが、日本でラーメンを食べるのは初めてなんです!)

K— You are lucky—the ramen here is excellent—I am sure you will enjoy it!

(いいお店を選びましたよ! ここのラーメンはとってもおいしいですよ!)

AL— Great. If I could, I'd like to ask you 'what would you recommend?'

(それはよかった！おすすめとかありますか？)

K-- Recommend? The NEGI RAMEN here is really good—it's one of the most popular dishes here. Oh, and you should try the GYOZA too!

(おすすめかぁ…ネギラーメンが美味しいですよ！人気のメニューの1つです。あと餃子も！)

AL-- Negi ramen and gyoza? Got it. Thank you for the recommendation—that's what I will order. I really appreciate your help. If you are ever in America, I will help you choose something at a delicious restaurant.

(ネギラーメンと餃子ですね。ありがとうございます！注文してみます。本当に助かりました。もしアメリカに来られたときは私が美味しいお店を紹介しますね！)

A-- こんな風にレストランなどで話しかける場合は、ここは初めてですか？お勧めはこのメニューですよ！なども話しかけやすくもりあがりますね。では少し一緒に練習してみましょう。

A-- どちらに行かれるのですか？

K-- Where are you going?

A-- いいお天気ですね。

K-- It's a beautiful day, isn't it?

A-- こちらは初めてですか？

K-- Have you been here before?

A-- お勧めを教えてください！

K-- What do you recommend?

A-- いかがでしたか？日本にいる外国の方の多くは日本人と話してみたいな～と思っています。恥ずかしがらずにこんにちは。とぜひ気軽に声をかけてみてください。素敵な出会いがあるかもしれませんよ！K&F イングリッシュアカデミーの**ケビン**、**アレグラ**と**アヤコ**でした。

A,K,A See you next time~!!